

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

182e JAARGANG



N. 284

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

182e ANNEE

MAANDAG 10 SEPTEMBER 2012

LUNDI 10 SEPTEMBRE 2012

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 88/2012 van 12 juli 2012, bl. 56319.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 88/2012 vom 12. Juli 2012, S. 56328.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

19 JULI 2012. — Wet tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt en de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus ten gevolge van de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Duitse vertaling, bl. 56337.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

19. JULI 2012 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt und des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes infolge der Reform des Gerichtsbezirks Brüssel. Deutsche Übersetzung, S. 56337.

Federale Overheidsdienst Financiën

3 SEPTEMBER 2012. — Ministerieel besluit betreffende de uitgifte van de Staatsbon op 8 jaar - 4 september 2012-2020, bl. 56339.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

30 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 35 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Chockier, ter hoogte van de kilometerpaal 13.650, bl. 56339.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 88/2012 du 12 juillet 2012, p. 56311.

Service public fédéral Intérieur

19 JUILLET 2012. — Loi modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux à la suite de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Traduction allemande, p. 56337.

Service public fédéral Finances

3 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'émission du bon d'Etat à 8 ans - 4 septembre 2012-2020, p. 56339.

Service public fédéral Mobilité et Transports

30 AOUT 2012. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 35 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Chockier, à la hauteur de la borne kilométrique 13.650, p. 56339.

30 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 37 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Chockier, ter hoogte van de kilometerpaal 14.580, bl. 56340.

30 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 70 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Wanze, ter hoogte van de kilometerpaal 35.688, bl. 56341.

30 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 74 op de spoorlijn nr. 125, baanvak Luik-Namen, gelegen te Andenne, ter hoogte van de kilometerpaal 38.855, bl. 56342.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

3 AUGUSTUS 2012. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage van 15.000 EUR aan de VZW Aidants-proches, voor begrotingsjaar 2012, bl. 56342.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 95/2012 van 19 juli 2012, bl. 56350.

30 AOÛT 2012. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 37 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Chockier, à la hauteur de la borne kilométrique 14.580, p. 56340.

30 AOÛT 2012. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 70 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Wanze, à la hauteur de la borne kilométrique 35.688, p. 56341.

30 AOÛT 2012. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 74 sur la ligne ferroviaire n° 125, tronçon Liège-Namur, situé à Andenne, à la hauteur de la borne kilométrique 38.855, p. 56342.

Service public fédéral Sécurité sociale

3 AOÛT 2012. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention de 15.000 EUR pour l'ASBL Aidants-proches, pour l'année budgétaire 2012, p. 56342.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 95/2012 du 19 juillet 2012, p. 56344.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 95/2012 vom 19. Juli 2012, S. 56356.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

13 JULI 2012. — Decreet houdende instemming met :
1° de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de avenanten van 15 februari 1971, 8 februari 1999, 12 december 2008 en 7 juli 2009;
2° het Avenant tot wijziging van de Overeenkomst, zoals eerder gewijzigd, vermeld onder 1°, ondertekend te Brussel op 7 juli 2009, bl. 56362.

13 JULI 2012. — Decreet houdende instemming met :
1° de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het onduidelijke van belastingen inzake belastingen naar het inkomen, en het Protocol, ondertekend te Brussel op 7 oktober 2009, en
2° de briefwisseling van 30 mei en 11 juli 2011, bl. 56363.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

30 AUGUSTUS 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 oktober 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de infrastructuur voor het onthaal van de economische activiteiten, bl. 56365.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

13 JUILLET 2012. — Décret portant assentiment :
1° à la Convention entre la Belgique et la France en vue d'éviter les doubles impositions et d'établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants des 15 février 1971, 8 février 1999, 12 décembre 2008 et 7 juillet 2009;
2° à l'Avenant modifiant la Convention antérieurement modifiée, mentionnée au point 1°, signé à Bruxelles le 7 juillet 2009, p. 56362.

13 JUILLET 2012. — Décret portant assentiment :
1° à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signé à Bruxelles le 7 octobre 2009, et
2° à la correspondance des 30 mai et 11 juillet 2011, p. 56364.

Région wallonne

Service public de Wallonie

30 AOÛT 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques, p. 56364.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

30. AUGUST 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Oktober 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten, S. 56365.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

5 JULI 2012. — Decreet tot wijziging van het decreet van 22 maart 2007 van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de gelijkheid van behandeling van personen in de beroepsopleiding, bl. 56367.

19 JULI 2012. — Decreet tot wijziging van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 17 maart 1994 houdende oprichting van het Franstalig Brussels Instituut voor Beroepsopleiding, bl. 56369.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole*

Personeel. Bevorderingen naar hogere klasse, bl. 56371.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Personeel. Bevorderingen, bl. 56371.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houwen kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaat-groeven en ovens op het gehele grondgebied van het Rijk, bl. 56371.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Personeel. Vrijwillig ontslag, bl. 56372.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 56372.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 56374. — Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 56374.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk. Onderzoek en Innovatie van Brussel. Toelating tot de stage, bl. 56374.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 56375.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 56378.

*Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale*

5 JUILLET 2012. — Décret modifiant le décret du 22 mars 2007 de la Commission communautaire française relatif à l'égalité de traitement dans la formation professionnelle, p. 56366.

19 JUILLET 2012. — Décret modifiant le décret de la Commission communautaire française du 17 mars 1994 portant création de l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle, p. 56368.

Autres arrêtés*Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion*

Personnel. Promotions à une classe supérieure, p. 56371.

Service public fédéral Intérieur

Personnel. Promotions, p. 56371.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomies et des fours à dolomies de tout le territoire du Royaume, p. 56371.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Personnel. Démission volontaire, p. 56372.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 56372.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles. Admission au stage, p. 56374.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 56376.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 56379.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 56381.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 56382.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 56382.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 56383.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 56377.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 56380.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 56382.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 56383.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige attaché veranderingsbeheer, opleiding en communicatie (m/v) (niveau A) voor de FOD Budget en Beheerscontrole (AFG12206), bl. 56383.

Federale Overheidsdienst Financiën

Algemene Administratie van de Thesaurie. Lotenlening 1923. Loting nr. 675 van 20 augustus 2012, bl. 56384.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Bericht betreffende de samenstelling van paritaire subcomités, bl. 56385. — Bericht betreffende de samenstelling van paritaire subcomités, bl. 56385.

Federale Overheidsdienst Justitie

Kansspelcommissie. Lijst verboden websites, bl. 56386. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Erratum, bl. 56386.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2012-V/M-19 van 13 juli 2012. Zaak MEDE - V/M - 12/0002: Diamanthandel A. Spira BVBA / De Beers UK Limited en Diamdel NV als vereffenaar van Diamond Trading Company (PTY) Limited NV, bl. 56386.

Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2012-I/O-22 van 30 augustus 2012. Zaak MEDE-I/O-06/0001 - Mededingingsbeperkende praktijken in de sector van de goederenbehandeling in de Belgische zeehavens, bl. 56393.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Selectieproef voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve van contractueel wetenschappelijk medewerker (m/v) bij het Vlaams Vredesinstituut, bl. 56395.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 56398 tot bl. 56422.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'attachés gestion du changement, formation et communication (m/f) (niveau A) francophones pour le SPF Budget et Contrôle de la Gestion (AFG12206), p. 56383.

Service public fédéral Finances

Administration générale de la Trésorerie. Emprunt à lots 1923. Tirage n° 675 du 20 août 2012, p. 56384.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Avis concernant la composition de sous-commissions paritaires, p. 56385. — Avis concernant la composition de sous-commissions paritaires, p. 56385.

Service public fédéral Justice

Commission des Jeux de hasard. Liste des sites interdits, p. 56386. — Ordre judiciaire. Places vacantes. Erratum, p. 56386.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 56398 à 56422.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2012 — 2657

[2012/204217]

Extrait de l'arrêt n° 88/2012 du 12 juillet 2012

Numéros du rôle : 5165, 5167, 5175, 5178 et 5180

En cause : les recours en annulation partielle du chapitre 2 (« Conseil du contentieux des étrangers - Simplification de la procédure ») de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II), introduits par A. P.L. et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

a. Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste le 27 juin 2011 et parvenues au greffe les 28 et 29 juin 2011, A. P.L. et H.K., qui font élection de domicile à 1000 Bruxelles, rue de Florence 13, ont introduit des recours en annulation des articles 38 et 39 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II), publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2010, troisième édition.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 30 juin 2011 et parvenue au greffe le 1^{er} juillet 2011, l'ASBL « Vluchtelingenwerk Vlaanderen », dont le siège social est établi à 1030 Bruxelles, rue Gaucheret 164, l'ASBL « Association pour le droit des Etrangers », dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue du Boulet 22, l'ASBL « Coordination et Initiatives pour et avec les Réfugiés et les Etrangers », dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, rue du Vivier 80-82, et l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme », dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue du Boulet 22, ont introduit un recours en annulation des articles 38, 41, 42 et 44 de la même loi.

c. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 30 juin 2011 et parvenue au greffe le 4 juillet 2011, l'ASBL « Syndicat des Avocats pour la Démocratie », dont le siège social est établi à 1030 Bruxelles, rue des Palais 154, a introduit un recours en annulation des articles 38, 39, 41, 43 et 44 de la même loi.

d. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 30 juin 2011 et parvenue au greffe le 6 juillet 2011, l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, dont les bureaux sont établis à 1060 Bruxelles, avenue de la Toison d'Or 65, a introduit un recours en annulation des articles 38 et 44 de la même loi.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5165, 5167, 5175, 5178 et 5180 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux articles 38 et 39 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II)

B.1.1. Les trois moyens dans les affaires n°s 5165 et 5167, le premier moyen dans l'affaire n° 5175, les trois premiers moyens dans l'affaire n° 5178 et le premier moyen dans l'affaire n° 5180 sont dirigés contre les articles 38 et 39 de la loi attaquée.

B.1.2. L'article 38 de la loi attaquée insère dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (ci-après : la loi du 15 décembre 1980) un article 39/68-1 qui dispose :

« § 1^{er}. Un droit de rôle de 175 euros est dû lorsque les conditions cumulatives suivantes sont remplies :

1° la partie requérante ne jouit pas du bénéfice du *pro deo*;

2° il s'agit :

- soit, d'un recours introduit à l'encontre d'une décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou de l'un de ses adjoints,

- soit, d'un recours en annulation introduit à l'encontre d'une décision individuelle prise en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ainsi que des demandes de suspension de l'exécution d'une telle décision, dans les conditions fixées par l'alinéa 2.

Lorsque la suspension de l'exécution d'une décision est demandée, le droit, fixé à l'alinéa 1^{er}, n'est dû immédiatement que pour la demande de suspension. Dans ce cas, le droit n'est dû pour la requête en annulation que lors de l'introduction d'une demande de poursuite de la procédure, visée à l'article 39/82, § 6, et est acquittée par la ou les personnes qui demandent la poursuite de la procédure, sans préjudice du § 3.

Les requêtes en intervention visées à l'article 39/72, § 2, donnent lieu au paiement d'un droit de rôle de 125 euros.

§ 2. Si le greffier en chef ou le greffier qu'il désigne constate que la partie requérante demande dans la requête l'application du bénéfice du *pro deo*, sans qu'elle ait joint à la requête les pièces prévues à l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 2, 8°, il adresse à la partie requérante une lettre qui indique les pièces qui manquent et qui demande à cette partie de régulariser sa requête dans les huit jours.

La partie requérante qui régularise sa requête dans les huit jours après la réception de la demande visée à l'alinéa 1^{er}, est censée avoir joint les pièces requises à la requête à la date de l'envoi de la requête.

Une requête qui n'est pas régularisée ou qui est régularisée de manière incomplète ou tardive, est censée impliquer que, sans préjudice de l'application de l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 3, la partie requérante renonce à sa demande de bénéficier du *pro deo*.

§ 3. Le président de chambre ou le juge qu'il a désigné décide par ordonnance que le droit de rôle est dû et en détermine le montant.

L'appréciation des conditions déterminées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, s'effectue sur la base de la requête et des pièces y jointes en vertu de l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

La décision relative au droit de rôle est prise sans procédure et n'est pas susceptible d'aucun recours.

§ 4. Les requêtes collectives donnent lieu au paiement du droit autant de fois qu'il y a de requérants et de décisions attaquées.